

1990 年代初期台語文運動 ê 雙箭

——論《蕃薯詩刊》kap《台文通訊》tī 運動中 ê 角色

蔡瑋芬

台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所碩士生

台語文運動是 khiā-tī 台語復振這個終極目標之下，追求台語文字化 kap 文學化 ê 運動。《蕃薯詩刊》kap《台文通訊》全款是 tī 1991 年年中來創刊，但是發刊 ê 所在，一個 tī 國內，一個 tī 海外，iā 無論 ùi in 發刊 ê 目的、發刊 ê 策略……等等來看，in tī 1990 年代台語文運動中所扮演 ê 角色是蕚然無全。《蕃薯詩刊》注重台語 ê 文學化，包括台語文學理論 ê 建構、台語文學創作 ê 實踐；《台文通訊》注重 tī 台語文 ê 普及 kap 推 sak、提供初學者習作 ê 田園以及台語文團體 ê 交流。比較著《蕃薯詩刊》，《台文通訊》所做 ê 是 koh khah 基層 ê 草根運動。這兩份刊物雖然性質無全，tī 運動中負擔著無全 ê 任務，m̄-kú in 全款是箍 óa、培養 1990 年代初期國內 kap 海外 ê 台語文作家、運動者 ê 刊物，成做是台語文運動 ê 雙箭。

關鍵詞：《蕃薯詩刊》、《台文通訊》、台語文運動、台語文學

1. 前言

戰後 ê 台語文運動是 1980 年代中期以後 chiah 漸漸發展起來 ê。一直 ài 到 1991 年 5 月 chiah 有台灣文學史上第一個台語詩社：「蕃薯詩社」成立，mā chiah 有第一本台語文學 ê 專門刊物：《蕃薯詩刊》。

Tī 蕃薯詩刊進前，主要是幾份本土色彩 khah 強烈 ê 報紙刊物 teh 支持台語文運動，像《台灣新文化》、《新文化》、《台灣文藝》、《笠》詩刊、《自立晚報》、《民眾日報》、《台灣時報》等等，m̄-nā 刊登相關 ê 論述文章，mā 是論戰 ê 「場域」，更加是作品發表 ê 空間，成做是台語文、文學運動初期重要 ê 傳播媒體。到 1989 年有《台語文摘》、《Hong-hiòng》雙月刊等台語文雜誌 ê 發刊。《台語文摘》「卡 óa 語言研究方面」（林芷琪，2005：74），內容 mā 以各刊物頂台語文相關文章 ê 轉載為主；¹《Hong-hiòng》雙月刊是 1989 年 11 月創刊，發行人是陳義仁，伊「發行這份白話字寫 ê 刊物，……主要 ê 用意是欲 hō 勿會 曉中文 ê 老大人，有機會讀著有關環保等 ê 新觀念 ê 文章」。² 不過，整個台語文運動 ê 力量分散，ài 到蕃薯詩社成立，《蕃薯詩刊》創刊了後，台語文、文學運動 chiah 有結合做一個力量來發聲。

Tī 台語文運動這方面，bōe 使無注意著 ê，是 tī 海外成立 ê 台文習作會 kap 伊 ê 刊物：《台文通訊》。比《蕃薯詩刊》khah 早一個月發刊 ê 這份刊物，雖然是報紙形式薄薄 á 一期，m̄-kú 到 taⁿ 已經發刊 15 冬，tī 運動中 mā 有伊 ê 位置 kap 功能。Iā 雖然 bōe 當算是純文學刊物，不過，累積落來 ê 文學作品份量 mā bōe 少，更加是國內外台語文運動交流 ê 據點。

¹ 相關《台語文摘》ê 創刊過程 kap 目標……等等，會當參考：洪惟仁〈《台語文摘》一周年記〉，《自立晚報》，1990 年 12 月 16 日。

² ùi 《台文通訊》第 2 期 ê 「語文動態」內底引出來，1991 年 8 月，第 7 頁。

Tī chia, 筆者 kā 「台語文運動」 界定做是 khiā-tī 台語復振這個終極目標之下, 來追求台語這個語言 ê 文字化 kap 文學化 ê 運動; 本文著是 beh khiā tī 台語文運動 ê 角度, 來看《蕃薯詩刊》 kap 《台文通訊》 tī 運動中 ê 角色、任務。Tī 第 2 部分, ùi 這二份刊物創刊 ê 目的來看 in 對刊物 ê 期待; 第 3 部份, beh 來討論刊物表現出來 ê 特質, 使得刊物 tī 運動中扮演 sím-mih 角色; 最後是結論。

2. 《蕃薯詩刊》 kap 《台文通訊》 ê 發刊

1991 年年初, 林宗源 ham 黃勁連、林央敏、李勤岸、陳明仁、周鴻鳴、黃恆秋、詹俊平 tī 林宗源 in 兜發起成立「蕃薯詩社」, 隨開始籌備。本成詩社 beh 號做「府城詩社」, 後來驚 hō 人誤會只是台南 ê 地方性社團, 著決議用當時有全台灣代表性 ê 「蕃薯」來為詩社號名。(林芷琪, 2005: 70) 事實上, 林宗源自早著想 beh 辦一份台語文學刊物: 「親像尋 (chhoe7) 台語文字, 才來發現咱佇 20 世紀尾猶未台語文字化, 同時竟然無一套家己的語文, 心內就有意思辦一個刊物來提倡, m7-ku2 佇戒嚴的時陣知音歹尋, 無人敢寫就無一陣的人來辦刊物。」(林宗源, 1991: 7) 到 1990 年 ê 時陣, 原本著有意思 beh 來辦刊物 ah, 但是因為黃勁連去編《台灣文藝》, 著 koh 延 chhân 落來, 到 1991 年 chiah 行動。³

1991 年 5 月 25, 蕃薯詩社 tī 台南神學院正式成立, 選出林宗源做社長。8 月 15, 《蕃薯詩刊》第 1 號《鹹酸甜的世界》發刊, che 是台灣文學史上第一份台語純文學刊物, 雖然是以詩刊做名, 事實上是綜合性 ê 刊物。

《蕃薯詩刊》第 1 號內底, 有蕃薯詩社 ê 成立宗旨:

- 1) 本社主張用台灣本土語言創造正統的台灣文學。
- 2) 本社鼓吹台語文學、客語文學參台灣各先住民母語文學創作。
- 3) 本社希望現階段的台灣文學作品會當達著下面幾個目的:
 - a. 創造有台灣民族精神特色的新台灣文學作品。
 - b. 關懷台灣及世界, 建設有本土觀、世界觀的詩、散文、小說。
 - c. 表現社會人生、反抗惡霸、反映被壓迫者的艱苦大眾的生活心聲。
 - d. 提升台語文學及歌詩的品質。
 - e. 追求台語的文字化及文學化。

林央敏 (1997: 107) 認為「這份『宣言』式的宗旨所揭櫫的內容正代表整個台語文學運動的主張和目標, 並已大略反映了二十年來台語文學的理論, 也繼承了日治時代以來台灣新文學的寫實主義精神和普羅文學觀。」

另外就是林宗源 (1991: 8-9) tī 相當是發刊辭 ê 彼篇〈建立有尊嚴的台灣文學〉內底, 伊講成立「蕃薯詩社」ê 目標是 beh 創造正統 ê 台灣文學, 提昇文學 ê 品質、追求台語文字化 kap 文字標準化, 並且提出伊四個 ñg 望, 前二個是突破語言問題來創作 kap ài 有創新母語 ê 抱負; 後二個是希望解決文字標準化 ê 問題並且主張漢羅合用法。

³ 根據黃恆秋 tī 伊詩集《擔竿人生》序言內底註解 11 所講「林宗源……一九八九年初主張創辦專登台語詩作品的刊物, 擬交由黃勁連主編, 後因黃勁連接編「台灣文藝」而暫罷」(黃恆秋, 1990: 9)。查黃勁連寫作年表, 1990 年確實主編《台灣文藝》。(黃勁連, 2001: 390)

Üi chia 著會得看著運動 tī彼當陣 ê 背景 kap 困難：一個就是 beh 招 koh khah 濟人來參與運動，鼓勵台語 ê 創作；第二個是台語文學作品文學性 ê 提昇，hō台語 ê 文學 kap 文學 ê 台語會得互相幫贊、互相利益，che 就是伊所講「母語的創新」；第三個，著是文字化問題已經「白熱化」。平常時無一個組織，無一個專門 ê 刊物，會使一人寫一款，特別是漢字 ê 問題 kài 大。M-kú 既然是一個共同 ê 團體，一份共同 ê 刊物，用字 ê 問題，儘量 ài 求統一。

Tī 5 月 25 蕃薯詩社成立了後無 jōa 久 ê 6 月 20，蕃薯著 ham《民眾日報》合作，刊出「台語文學月刊」，以後固定每個月 ê 20 號來出刊，üi 1991 年 6 月到 1993 年 9 月，總共刊出 28 個月。（林芷琪，2005：72）以後 koh ham《自立晚報》合作有「『台灣語文特刊』……佇報紙副刊策劃台語文學特刊，是『蕃薯』向望利用無全款的媒體推 sak 台灣本土語言創作 ê 一種策略」（周華斌，2005：5），利用報紙副刊擴充版圖，hō讀者有 koh khah 濟 sèk-sāi 台語文學 ê 機會，而且有 2 冬 chiah-nih 久 ê 時間，會當講為發展中 ê 台語文、文學運動提供真大 ê 幫贊。

另外一方面，咱來看《台文通訊》ê 創刊。1991 年 7 月 tī海外創刊 ê 《台文通訊》，「是目前國內外繼續發行上久 ê 一份台文刊物，mā 是唯一海外定期出版 ê 台文刊物。」（蘇正玄 2005：5）到目前 iáu 繼續 teh 出刊。

海外 ê 台語文運動起步事實是比國內 khah 早，國內因為有戒嚴 ê 關係，受著壓制，所以雖然 70 年代著有「方言詩」ê 出現，m-kú 真正發展起來，iaú 是到解嚴以後 ê 代誌；海外雖然 khah 無受政治 ê 限制，m-kú 離鄉離根，又 koh 四散各地，tī早期通訊無發達 ê 時代，beh 聯合起來成做一個力量 mā 是困難。早期海外 ê 台語文運動主要是 tī語言研究方面，包括 tī日本 ê 王育德 kap tī美國 ê 鄭良偉，攏是語言學家兼 teh 做台語文運動。其中王育德 iáu 是台獨運動 ê 重要推 sak 者，會使講是 siōng 早 kā 台灣獨立運動 ham 語言復振運動結合起來 ê 運動者。

1975 年 8 月 15，⁴李豐明 kap 幾個「台灣語文推廣中心」ê 會員創刊《台語通訊》。創刊號發行 200 份，全漢字書寫形式，第 3 期改做漢羅合用 ê 形式。第 3 期了後，「因為當時 iáu 無台灣人 ê 報紙，就應真 chē 同鄉 ê 建議改名為『月報』，順續（sòa）向辦報紙 ê 目標努力」（李豐明，1991：3），án-ni《台語通訊》自第 4 期改名做《台灣語文月報》。Che 著是「北美洲台灣人 ê 第一份報紙」（鄭良光，2005：3），是純台語，m-kú 當然m是純文學 ê 刊物。《台灣語文月報》發行 2 冬後停刊，一直 ài 到 1991 年 7 月《台文通訊》發刊，海外台語文運動 chiah koh 有一個刊物，重新來起動。

根據台文習作會 ê 發起人鄭良光所講，台文習作會成立 ê 動機之一是因為 80 年代移民美國 ê 台人愈來愈濟，m-kú 移民攏 hō gin-á 去讀中文學校，罕得去讀台語文學校，致使台灣人 ê 後一代 sòa bōe 曉台語，mā 因為教材內容 ê 關係，致使產生台語文化 ê 危機，所以「部分台語學校 ê 理事有意識 tiòh，辦台語學校不如辦雜誌來提醒台灣人台語文化斷種 ê 危機，這點想法是後--來台文習作會成立主要 ê 動機之一。」（鄭良光，2005：3）1990 年洛杉磯地區 ê 同鄉 tī學習 1989 年鄭良偉設計 ê 台語羅漢字 ê 軟體 TW301 了後，對學習羅馬字 kap 台文寫作發生興趣，本來只是利用每個月一擺 ê 聚會交換心得，後來參加 ê 人愈來愈濟，著決定成立「台文習作會」（鄭良光，2005：3~4）Tī台文習作會「進入第四個月 ê 時，有會友提起辦台文習作會通訊 ê 構想。這個提議受著熱烈 ê 回應……」

⁴ 相關《台灣語文月報》、《台語通訊》創刊 ê 時間，李勤岸（2006：254）tī註解 20 內底講伊訪問陳清風，「伊講是 1974 年，不過張裕宏 tī《白話字基本論》內底講是 1977 年」，註解 21 內底講「根據鄭良光 ê 記事是 1975 年 8 月 15 日創刊『台語通訊』，kan-ta^a發行 200 份；tī 1977 年 5 月才發行『台灣語文雙月報』，發行 1000 份。」鄭良光 ê 講法應該是參考李豐明刊 tī《台文通訊》創刊號內底 ê 〈寄望台文通訊〉。筆者 mā 採用這個講法。

(鄭良光, 1991: 1) 就 án-ni, 成做台文習作會同仁刊物 ê 《台文通訊》 tī 1991 年 7 月初 1 創刊。

Tī 《台文通訊》 ê 〈發刊辭〉 內底, 鄭良光就會徽 ê 圖拆明 《台文通訊》 ê 三大願景 (vision): 第一, 是 ñg 望這份通訊 「會當扮演一個 『火種』 ê 角色, 來延續台灣語文 ê 香火」; 第二, 是 ñg 望這份通訊 「愛擔任 『橋樑』 ê 角色, hō 台灣語文工作者會當互相鼓勵、交換意見、分工合作」; 第三, 是 ñg 望這份通訊 「會當提供台文作家一個創作 ê 『園地』、發表 ê 『舞台』。」 Tī 創刊號內底 mā 有 koh khah 具體來列出 《台文通訊》 ê 目的:

- 1) 提高台灣人用台語思考 ê 能力
- 2) 提升台灣人對台文寫作及閱讀 ê 能力
- 3) 提倡大眾傳播媒體使用台文 ê 風氣
- 4) 促成台文工作者 ê 聯攜 (按: 應該是 「繫」) 及分工合作

Üi chia 看來, 咱著會得知影 《台文通訊》 並 m̄ 是成做一份純文學 ê 刊物來發行 ê, 是一份以推 sak 台語文讀寫 kap 思考 ê 做主要目的 ê 刊物, 所以伊 ê 內容 mā 分做習作園地、新文化、文學創作、台語文法、宗教、現代科技、語文動態 kap 台文信箱等 8 類。

發行 ê 策略來講, 《蕃薯詩刊》 因為考慮著 beh 「乎市面上會凍賣, koh 會使賣卡久, 《蕃薯詩刊》 作成冊形, 嘛卡有收藏 ê 價值。每一期攏會有一個主要作家, 用伊 ê 詩來做詩刊 ê 冊名。」 (林芷琪, 2005: 72) 《蕃薯詩刊》 ê 策略含 khng 有 beh kā 台語文學打入市場, kap 華語文學做競爭 ê 思考。Iā 《台文通訊》 ta 開始 ê 時陣是每個月一期, 每期 8 頁, 第 1 期台文通訊印 2000 份, 免費寄送 「台灣新社會」 kap 「北美教協」 名單, 。因為李豐明 (1991:3) tī 第 1 期有寄望 「『台文通訊』 著 phah 入島內, hō 島內外連做一體。海外 ê 語文工作若 kap 島內 ê 脫節, 就親像欠一 lián ê 腳踏車」。所以 《台文通訊》 第 2 期開始委託前衛出版社每期印 5000 份寄送前衛出版社讀者名單。《台文通訊》 這種非營利 ê 發行方式, 又 koh 歡迎媒體轉載 《台文通訊》 ê 文章, 做 ê 實在是奉獻 tek、siōng 草根 ê 運動。

3. 《蕃薯詩刊》 kap 《台文通訊》 tī 運動中 ê 角色

蕃薯詩社 ê 成立 kap 《蕃薯詩刊》 ê 發刊, 對台語文學運動 ê 意義, 第一, 是 「將當時主要的台灣本土語言文學作家擁倚來, 作伙為推 sak 台灣本土語言文學創作拍拼」 (周華斌, 2005: 5) 咱看著 tī 《蕃薯詩刊》 第 1 號內底所列 ê 同 (仝) 仁作家, 原本是分屬無仝 ê 雜誌刊物: 林宗源、黃勁連、莊柏林、黃恆秋 kap 陳明仁攏是 《笠》 詩社 ê 同仁, 作品大部分 mā 是發表 tī 《笠》 詩刊, 其中林宗源 ê 台語詩除了 《笠》, iáu khah chiáp 發表 tī 《台灣文藝》; 黃勁連有大量 ê 詩發表 tī 《民眾日報》; iā 陳明仁是因為加入 《笠》 詩社做同仁 chiah ham 林宗源 in 這 kóa 台語詩人前輩 sèk-sāi,⁵ 1991 年伊除了是蕃薯詩社 ê 同仁, 同時 mā 負責 《台灣文藝》 ê 編務工作。另外像林央敏 khah chiáp tī 文化性雜誌 kap 一 kóa 政論雜誌出現, mā 有登 tī 《自立晚報》; 林沈默 ê 詩主要 mā 是登 tī 《自立晚報》。

M̄-nā 是國內, 《蕃薯詩刊》 mā iáu 有結合國內外運動 ê 功能 kap 意義。Tī 《蕃薯詩刊》 第 1 號 ê 同仁名單內底有二位 tòà tī 國外 ê 同仁: 羅文傑 kap 胡民祥。胡民祥是海外重要 ê 台語文學運動者, mā 是戰後運動 ê 理論者, 真早著 ham 國內 ê 運動者有接觸; 羅

⁵ 根據陳明仁 (1994: 32) 所講: 「我參加 ê 頭一個同仁詩社是 『笠詩社』, tī hia, 我熟 sāi 林宗源、黃勁連、莊柏林、黃恆秋……chia ê 寫台語詩 ê 同仁。」

文傑著是 tī 海外創辦《台文通訊》ê 鄭良光。Tī《蕃薯詩刊》第1號，胡民祥著發表二篇論述性 ê 文章，羅文傑 mā 有一篇，加上第二期以後列入同仁名單 ê 鄭良偉一篇，佔理論篇總數六篇 ê 三分之二，chia 著會得看見參與 ê 程度。

蕃薯詩社著是 kā che 林央敏（1997：106）所講「當時尙屬一般散沙的台語文界」整合起來，成做一個大 ê 力量來壯大運動 ê 聲勢，m̄-nā 引 chhōa koh khah 濟人投入運動 ê 行列，mā 產生壓力迫使台灣作家反省文學語言 ê 問題。

第二個意義，是台語文學創作數量 ê 增加 kap 各文類 ê 兼顧。「台語文學作品在內容上趨向多元化並且產量突飛猛進便是蕃薯詩社成立以後才有的發展。」（林央敏，1997：104）《蕃薯詩刊》進前，台語文學作品並無一個專門 ê，固定 ê 田園提供作品來發表 kap 論述 ê 發展、作品 ê 評論。《蕃薯詩刊》內底，m̄-nā 有各種文類作品，⁶各期 iáu 有理論篇，以及數量雖然無濟，但是也有評論。Tī 數量方面，確實有達到量產 ê 目標；作品 ê 文類，除了詩一類 mā 兼顧散文、小說等等，各期 ê 理論篇對台語文、文學運動理論 ê 建立來講 mā 是真重要。

《台文通訊》方面，tī 頂面咱有看著，《台文通訊》一個重要 ê 願景是 beh 做台語文工作者 ê 「橋樑」，下面咱 ùi 三方面來看《台文通訊》所做 ê 「橋樑」ê 工作：

第一，是台語信箱 kap 語文動態。《台文通訊》有設台語信箱。Tī 第1期有刊〈致交大台研社〉ê 批，che 批是因爲看著《台灣文藝》第122期所刊 ê 交通大學學生所寫 ê 台語批，所以寫 hō 交大台研社，希望 ham in 建立筆友 ê 關係，後來 tī《台文通訊》第4期有刊出交大台研社盧誕春 ê 回批。Che 批牽成《台文通訊》ham 大學台語文社團 ê 關係，後來《台文通訊》有支援「學生台灣語文促進會」（鄭良光，2005：5）另外，tī 第2期 kap 第4期會當看著東方白 ê 批，特別是 tī 第4期所刊 ê 批，內底東方白講伊 beh 爲《台文通訊》寫 10 篇散文，並且鼓勵大家練習台文。後來《台文通訊》果然有一個東方白 ê 散文專欄，che mā 是《台文通訊》初期重要 ê 文學作品，爲《台文通訊》tī 習作性質 ê 文章以外，增加文學性 ê 作品。另外每期攏有語文動態 ê 專欄，刊載各社團 ê 活動、刊物 kap 辭典 ê 出版、台語班 ê 開課……等等 ê 消息。透過批信 ê 來往 kap 消息 ê 流通，《台文通訊》成做是一個台語文、文學 ê 交流站。

第二，是 kap 社團、刊物 ê 交流。Tī 這方面，第1個是《台文通訊》ham 陳義仁牧師做發行人 ê 台語白話字刊物《風向》雙月刊真早著有合作，互相轉載文章，像刊 tī 第7期 kap 第8期，阿粉姐 ê 〈中風病人 ê 之理及照顧〉、散文〈孝女 ê 願望〉，攏有註明是 ùi《風向》取材；iā 陳義仁 mā 有文章刊 tī《台文通訊》，後來 mā 有「阿仁漫畫專欄」。第2個有合作 ê 刊物是《台灣教會公報》，歷史久長 ê 這份刊物 tī 1970 年受壓迫改做華文，tī 1991 年 9 月開始恢復有 2 版 ê 台語版，1992 年 10 月開始增加 3 頁轉載《台文通訊》ê 作品。（鄭良光，2005：5）第3個，是台獨運動者連根藤 tī 日本發行 ê 《台生報》，透過陳柏壽 ê 紹介，1992 年 8 月《台生報》開始轉載《台文通訊》所有 ê 版面。（鄭良光，2005：5）第4個是 ham 蕃薯詩社 ê 交流，m̄-nā 是文章 ê 轉載，tī 1992 年 5 月，蕃薯頭林宗源有去洛杉磯赴《台文通訊》ê 週年慶，蕃薯詩社和《台文通訊》ê 交流 tī 台語文、文學運動有重要 ê 意義，chia 且按下。第5，1992 年《台文通訊》ham 台獨聯盟 ê 機關刊物《台灣公論報》合作，ù 1084 期開設「台文通訊信箱」，語文運動 ham 台獨運動開始 beh 結合，「1994 年 New Jersey『關懷台灣基金會』kap 台獨聯盟 tī 財務上支援《台文通訊》，並寄送台文通訊 hō 所有 ê 台灣獨立建國聯盟海外中央委員。」（鄭良光，2005：5）1996

⁶ 《蕃薯詩刊》1~7 集 ê 內容，理論有 78 篇，詩有 439 首，散文 114 篇、小說 3 篇，批信 19 篇，訪問 2 篇。以上參考：周華斌（2005）ê 附件一。

年《台文通訊》承辦第二屆「北美洲台語文夏令會」，這個夏令會是蔡正隆擔任台獨聯盟會長期間所創辦 ê。

若 koh 加上頭前所講 ê 「學生台灣語文促進會」，《台文通訊》tī 社團刊物 ê 交流範圍真闊，m̄-nā 是 ham 宗教團體 ê 刊物有來往，mā ham 獨立運動 ê 團體有交流，將語文運動 ham 獨立運動串聯起來，實踐台語文學成做民族文學 ê 理論，這一點是真重要。

第三，是 kap 讀者 ê 交流。1993 年 2 月 15，《台文通訊》ê 讀者 tī 台北林森南路豐泰基金會 ê 會議室成立第一個「台文通訊讀者聯誼會」。這個聯誼會 ê 目的是 beh 促進讀者 kap 義工中間 ê 聯誼、學習漢羅台文讀、寫 ê 能力，以及台灣語文運動資訊 ê 交換 kap 回應。（段震宇、羅文傑，1993：1）到 1993 年 8 月，tī 台灣 ták 所在已經成立 15 個讀者聯誼會，而且全年 8 月 14~15，tī 台中金國大飯店有舉辦一場台文通訊兩週年紀念兼全國讀者聯誼會，這場鬧熱滾滾 ê 聯誼會 m̄-nā 是讀者 ê 參與，mā 有濟濟國內外台語文作家 ê 參與，國內 ê 像林宗源，國外 ê 像陳雷，以及「學生台灣語文促進會」、「父母話促進會」、「台灣語文促進會」、「蕃薯詩刊」等等 ê 團體參與。正親像陳雷、羅文傑所講：「通過讀者聯誼 ê 運作，台文通訊變做一個語文運動，一個 beh 解救母語滅種危機 kap 推動台語白話文 ê 群眾運動。」（陳雷、羅文傑，1993：1）

《台文通訊》初期 tī 交流方面是做了不止 ah 成功，ùi 作者、各社團、刊物到讀者，ùi 海外到國內，攏充分達到交通 ê 目的，對運動 ê 推展有真大 ê 貢獻，這是《台文通訊》一個特出 ê 部份。

《台文通訊》另外一個重要 ê 願景是 beh 提供台文作家發表創作 ê 舞台。Tī 這部份，《台文通訊》初期以台文習作會成員 ê 習作為主，大部份是散文，像林洪權〈故鄉〉（第 1 期）、〈比手劃刀—談肢體語言〉（第 5 期）、〈豐沛及腥臊〉（第 8 期）、魏真光〈爸爸我愛你〉（第 1 期）、阿田〈枝仔冰〉（第 4 期）、台灣囡仔〈歐洲經驗〉（第 5 期）、思英〈脫出心靈 ê 監牢〉（第 9 期）……等等，以及幾篇吳弘毅翻寫 ê 「伊索寓言」，文學性無 kōan。不過，第 5 期著有短劇 ê 劇本，是洪美和〈乞食狀元才〉，其他 mā 有幾那篇精兵所寫 ê 「福音救台灣專題」。

東方白 ê 散文應該是早期《台文通訊》重要 ê 文學作品。《台文通訊》第 4 期登出伊 ê 批，批內引王育德博士所講：「用台語寫出一篇好作品，比寫一百篇論文來鼓吹台語較[khah]有效。」然後東方白認為詩是奢侈品，小說是高貴品，只有散文是大眾 ê 日用品，伊認為台文寫作應該由台語散文開始，所以伊決定 tī 《台文通訊》寫 10 篇散文，鼓勵大家 mā 來練習。第 5 期 sùi 刊出伊 ê 散文〈學生無嫌老〉，sòa 落 koh 有〈上美的春天〉（第 6 期）、〈黃金夢台語小說前言〉（第 7 期）、〈自畫像〉（第 9 期）、〈好額倒散赤〉（第 10 期）、〈論姦情〉（第 12 期）、〈鏡〉（第 13 期）、〈紅色 ê 玫瑰〉（第 17 期）。

接 sòa 東方白，陳雷 kap 胡民祥 ê 加入，hō 《台文通訊》文學作品 ê 品質提昇。In 兩位攏是 khah chiáp tī 《台灣公論報》發表作品，透過《台灣公論報》，《台文通訊》chiah 來 sèk-sāi in（鄭良光，2005：4）。陳雷 tī 《台文通訊》出現 ê 第一篇是轉載伊 1986 年 6 月 12 發表 tī 《台灣公論報》ê 〈台灣文學發展 ê 下一個階段〉（第 10 期），全期 iáu 有伊 ê 一首詩〈夢〉。Koh 再來是幾那篇散文：〈猶是這上好〉（第 11 期）、〈若是時間會倒轉去〉（第 12 期）、〈心事二三件〉（第 15 期）……等等。台語文學 ê 理論大將胡民祥 tī 《台文通訊》ê 頭一篇全款是理論 tek ê 〈動態看待台灣文學語言〉（第 11 期），koh 來 mā 有幾篇散文：〈阮阿公〉（第 14 期）、〈楓樹葉仔 ê 心事〉（第 19 期）……等等。

會當講 tī《台文通訊》發刊 ê 初初 2 年，文學表現是散文 khah 贏，東方白、陳雷、胡民祥，另外 ài koh 加上陳明仁，in ê 散文 hō 這份刊物 tī「習作性」以外，mā 有文學性。《台文通訊》tī 散文 ê 表現是台語文學運動中 bōe 使得無 kā 伊注目 ê。

4. 結論

1991 年年中《蕃薯詩刊》kap《台文通訊》開始發刊，若 koh 加上 1991 年 6 月 20《民眾日報》開始 ták 個月固定刊出「台語文學特刊」，以及進前彼年陳明仁進入《台灣文藝》做編輯，《台灣文藝》開設台語文學固定 ê 版面，台語文運動 tī 1991 年開始初步來掌握著媒體。Che 對運動來講，有二個意義：

第一個意義是有 ka-kī ê 田園 thang 來做橋，特別是「蕃薯詩社」kap 台文習作會攏有同仁 ê 性質，同仁來稿照登，另外 mā 攏有對外邀稿，提供濟濟台語文、文學作者磨練 ê 機會。第二個意義，著是掌握著發言 ê 工具，m̄ 免受人限制。

單就本文所討論 ê《蕃薯詩刊》ham《台文通訊》來講，有 in 無全 ê 所在，tī 運動中是 khiā-tī 無全 e 位置，扮演無全 ê 角色：「『蕃薯』是台語文學 ê 詩刊，m̄ 是初學台語文 ê 人 ê 園地；台文通訊定位 tī 推展『台語白話文運動』……適合每一個人創作、唸讀……che 就是伊寶貴 ê 所在，伊鼓勵人 giah 筆開始寫台語文。」（陳明仁，1994：34）《蕃薯詩刊》重 tī 理論 ê 建構 kap 深化、文學作品 ê 實踐 kap 文學性 ê 提昇，雖然實際上是綜合性 ê 雜誌，m̄-kú《蕃薯詩刊》伊畢竟是「詩刊」，作品當然是以詩為主；iā《台文通訊》ê 文學作品 tī 初期是以散文為主，兼顧初學者習作 ê 空間 kap 作家作品 ê 文學性。

《蕃薯詩刊》ê 創刊 hoah 起戰後台語文學運動 ê 聲勢；iā《台文通訊》是扮演支援 ê 角色。M̄-kú《台文通訊》定期發刊，到 chit-má 已經 15 冬，iáu teh 發刊，iáu 是免費寄送 ê 形式，是運動性強烈 ê 刊物。對台語文運動來講，《蕃薯詩刊》是指標 tek ê 刊物，有伊 ê 重要性，但是，對台語文 ê 推展、普及來講，《台文通訊》所做 ê 是 siōng 基層 ê 推 sak 工作，全款有伊 ê 重要性。

雖然《蕃薯詩刊》kap《台文通訊》tī 運動中 ê 角色無全，m̄-kú mā 有 in 全款 ê 所在，就是使用漢羅合用 ê 書寫。《蕃薯詩刊》ê 宗旨之一，就是台語 ê 文字化、標準化，蕃薯詩社 ê 社長林宗源本成著提倡漢羅合用，tī 伊 ham 鄭良偉合作，1988 年出版 ê《林宗源台語詩選》內底著有試驗過這個書寫法，chit-má《蕃薯詩刊》mā 用這個書寫法，koh 加上《台文通訊》mā 採用這個方法，使得漢羅書寫法更加穩固，mā 確立了目前漢羅合用 tī 台語文書寫 ê 主流地位。

Siōng 重要 ê，是《蕃薯詩刊》kap《台文通訊》分工兼顧著台語文 ê 深度 kap 普及兩項，成做是台語文運動進入 1990 年代了後，延續台語香火，繼承台語復振 ê 任務，會當講是 1990 年代初期台語文運動 ê 雙箭

參考冊目

- 《蕃薯詩刊》1-7 集。
《台文通訊》第 1~第 24 期。
林央敏 1997《台語文學運動史論》台北市：前衛。
黃恆秋 1991《擔竿人生》高雄市：愛華。
黃勁連 2001《黃勁連台語文學選》台南市：真平。
李勤岸 2006《母語教育政策及拼音規劃》台南市：開朗。
李豐明 1991〈寄望台文通訊〉，《台文通訊》，第 1 期，頁 3-4。
林芷琪 2005〈枝葉代代澁，唔驚落塗爛—談蕃薯詩社 kap 詩刊〉，《菅芒花詩刊》，革新 4 號，頁 69-75。
林宗源 1991〈建立有尊嚴的台灣文學〉，《蕃薯詩人集刊——鹹酸甜的世界》，頁 6-9。
周華斌 2005〈「蕃薯詩社及《蕃薯詩刊》初探〉。發表 ū「語文教育國際學術研討會」。
段震宇、羅文傑 1993〈補破網—成立台文通訊讀者聯誼會〉，《台文通訊》，第 18 期，頁 1-2。
陳雷、羅文傑 1993〈讀者聯誼會 ê 語文群眾運動〉，《台文通訊》，第 23 期，頁 1。
陳明仁 1994〈按蕃薯詩刊、台文通訊到台語文學有聲叢刊〉，《蕃薯詩刊 6——油桐花若開》，頁 31-36。
鄭良光 1991〈發刊辭——按會徽談起〉，《台文通訊》，第 1 期，頁 1。
鄭良光 2005〈台文通訊 ê 歷史（一）〉，《台文通訊》，第 130 期，頁 3-6。
蘇正玄 2005〈台文通訊 ê 歷史（三）〉，《台文通訊》，第 132 期，頁 4-5。